

पृच्छकेन सदा भाव्यं पुरुषेण विज्ञानता ।

राक्षसेन गृहीतो ऽपि पश्चान्मुक्तो द्विजः पुरा ॥ १८१६ ॥

Ein kluger Mann soll stets fragen: einst kam ein Brahmane, den ein Râkschasa schon gepackt hatte, durch eine Frage wieder los.

पृथिवी रत्नसंपूर्णा हिरण्यं पशवः स्त्रियः ।

नालमेकस्य तत्सर्वमिति मत्वा शमं ब्रजेत् ॥ १८२० ॥

Wer zur Einsicht gelangt, dass die mit Edelsteinen angefüllte Erde, dass Gold, Vieh und Weiber, alles dieses zusammengekommen, für Einen nicht genug ist, der wird ruhig in seinem Herzen.

पृथिवी सर्वभूतानि समं धारयते ऽनिशम् ।

स तथैव प्रजाः सर्वा धारयेत्पृथिवीपतिः ॥ १८२१ ॥

Die Erde erhält stets alle Geschöpfe auf gleiche Weise; gerade so soll der Gebieter der Erde alle seine Unterthanen erhalten.

पृष्ठतः सेवयेदर्कं जठरेण कृताशनम् ।

स्वामिनं सर्वभावेन परलोकममायया ॥ १८२२ ॥

Der Sonne diene man mit dem Rücken, dem Feuer mit dem Bauche, dem Herrn mit ganzer Seele, der anderen Welt mit Offenheit.

पोतो दुस्तरवारिराशितरणे दीपो ऽन्धकारागमे

निर्वर्ति व्यजनं मदान्धकारिणां दर्पोपशात्तैः प्रणिः ।

इत्थं तद्भुवि नास्ति यस्य विधिना नोपायचित्ता कृता

मन्ये दुर्जनचित्तवृत्तिहारे धातापि भ्रमोऽयमः ॥ १८२३ ॥

Will man über das schwer zu durchschiffende Meer hinüberschiffen, so bietet sich ein Schiff dazu dar; tritt Finsterniss ein, so ist eine Lampe zur Hand; an einem windstillen Orte thut ein Fächer Dienste; um einem vor Brunst blinden Elephanten den Uebermuth zu dämpfen, dient der Haken. So giebt es Nichts auf Erden, wogegen das Schicksal nicht ein Mittel erdacht hätte; doch kommt es mir vor, als wenn selbst des Schöpfers Anstrengung vergeblich wäre, um bösen Menschen ihre Denkungsart zu benehmen.

पौलस्त्यः कथमन्यदारुहारे दोषं न विज्ञातवा-

त्रामेणापि कथं न हेमहुरिणस्यासंभवो लज्जितः ।

अनैश्चापि युधिष्ठिरेण सहसा प्राप्ते क्षण्यः कथं

प्रत्यासन्नविपत्तिमूढमनसो प्रायो मतिः क्षीयते ॥ १८२४ ॥

1819) PAÑKAT. V, 79. 80.

1820) MBH. 1, 3175. Vgl. यत्पृथिव्यां त्री-
हियवं.

1821) R. GORR. 2, 122, 24.

1822) HIT. II, 33.

1823) PAÑKĀRATNA 2 bei HAEB. 3. HIT. II,

183. ed. Calc. 1830 S. 286. a und b umge-
stellt. b. मदान्धकारिणां, दर्पोपशात्तैः, प्रणिः.
c. तत् भुवि, यत्र st. यस्य. d. प्रायो st. मन्ये,
धातास्ति st. धातापि.

1824) PAÑKĀT. II, 4. c. सुमहान् st. सहसा.

Vgl. Spruch 283. 1409 und रामो हेममङ्गं न